

Wasser-Heizgeräte
Water heaters
Chauffages à eau
Caldaie ad acqua
Жидкостной
подогреватель

Ersatzteil-Liste
Spare parts list
Pièces de rechange Parti
di ricambio

Список запасных частей

DBW 230 (2020)

DBW 300

DBW 350

Heizgerät
Heater
Appareil
Riscaldatore
Värmare

Bild/fig. 1, 2, 3, 4, 5, 6

Ersatzbrenner
replacement burner
remplacement brûleur
bruciatore di ricambio
reserv-brännar

Seite/page/page/pag./sid 4

Elektrische Teile
Electrical parts
Pièces électriques
Parti elettrici
Elektriska delar

Bild/fig. 7

weitere Zubehörteile
siehe Zubehör-Katalog
for additional accessory parts
refer to the accessories catalogue
pour d'autres accessoires consulter
le catalogue d'accessoires
per altri accessori
consultare il catalogo relativo
flera tillbehördelar
se tillbehörkatalog

Mechanische Teile
Mechanical parts
Pièces mécaniques
Parti meccanici
Mekaniska delar

Bild/fig. 7

Düsenstockvorwärmung
Nozzle block preheater
Préchauffage du porte-gicleur
Periscaldo portaugello
Munstyckefövärmning

Bild/fig. 8

Kompakt-Heizgerät
Compact Heater
Appareil de chauffage compacts
Riscaldatori compatti
Kompakt-Värmeapparater

Bild/fig. 9

Normteile, Dichtmittel
Standard parts, sealing material
Pièces normalisées, matériaux à joints
Particolari standard, materiale sigillante
Standarddelar, tätningmaterial

Seite/page/page/pag./sid 19

Umwälzpumpe
Circulation pump
Pompe de circulation
Pompa circolazione
vattenpump

siehe eigene Ersatzteilliste
see spare parts list for pumps
voir liste des pièces de rechange pour pompes
vedere elenco ricambi pompa
se separat lista

| | | Fig. | Kunde | Schwenkrichtung | Temperatursicherung | Temperaturbegrenzer | Regelthermostat | Einheits-WÜ | Düsenstockvorwärmung | weitere Merkmale |
|----------|----------|----------------|-----------------|-----------------|---------------------|---------------------|-----------------|-------------|----------------------|--------------------------------|
| DBW 2020 | .26/24 V | 1 – 5, 7 | Standard | vo | 138 | 117 | ext. | | | Abgas oben |
| | .31/24 V | 1 – 5, 7 | Malvisi | vo | 138 | 117 | am HG | | | kältebeständiger Kabelbaum/ZFG |
| | .35/24 V | 1 – 4, 6, 7 | Standard | vo | 138 | 117 | ext. | X | | |
| | .40/24 V | 1 – 4, 6, 7 | Standard-Export | vo | 138 | 117 | am HG | X | | kältebeständiger Kabelbaum/ZFG |
| | .64/24 V | 1 – 4, 6, 7 | USA | vo | 138 | 117 | ext. | X | | ohne Brennstoffschläuche |
| | .65/24 V | 1 – 7 | Liebherr | vo | 138 | 107 | am HG | | | |
| DBW 300 | .10/24 V | 1 – 5, 7 | Malvisi | vo | 138 | 117 | am HG | | | kältebeständiger Kabelbaum/ZFG |
| | .18/24 V | 1 – 4, 6, 7 | Standard | vo | 138 | 117 | ext. | X | | |
| | .24/24 V | 1 – 4, 6, 7 | Standard-Export | vo | 138 | 117 | am HG | X | | kältebeständiger Kabelbaum/ZFG |
| | .25/24 V | 1 – 4, 6, 7, 9 | Kässbohrer | vo | 138 | 117 | ext. | X | | Kompakt-Heizgerät |
| | .26/12 V | 1 – 4, 6, 7 | USA / KANADA | vo | 138 | 117 | am HG | X | | |
| DBW 350 | .08/24 V | 1 – 4, 6, 7 | Malvisi | vo | 138 | 117 | am HG | X | | |
| | .10/24 V | 1 – 4, 6, 7, 8 | Standard-Export | vo | 138 | 117 | am HG | X | X | |

| | |
|--|---|
| Spalte Pos.: | WT = Wiederholteil |
| Spalte A/N: | Damit zur Vorgängerausgabe ersichtlich wird, welche Teile geändert und neu hinzugekommen sind, werden sie hier angezeigt mit: A = Änderung N = Neuteil |
| Spalte Benennung: | Nach rechts eingerückte Teile bzw. Untergruppen (durch Punkte markiert) sind in den um einen Punkt weniger eingerückten Baugruppen enthalten. Beispiel: Brennstoffpumpe = Hauptgruppe • Magnetventil = Untergruppe von Hauptgruppe • • Runddichtring = Einzelteil von Untergruppe |
| Spannungsabhängige Teile sind gekennzeichnet: | 24 Volt mit grünem Schild oder Punkt |
| Column Item: | WT = This part has been mentioned previously. |
| Column A/N: | Indicates which parts are modified, which parts are new: A = modification N = new part |
| Column Description: | Sub-assemblies or components (marked by a point) - offset to the right - are contained in the assembly which is offset one point less. Example: fuel pump = assembly • solenoid valve = sub-assembly • • gasket = component |
| The parts dependent on voltage are marked: | 24 Volt with green label or dot |
| Abréviation: | WT = pièce répétée |
| Séparation A/N: | Afin de mettre en évidence les nouvelles pièces et les pièces transformées, vous trouverez le repère suivant: A = transformation N = nouvelles pièces |
| Désignation abrégée: | Les sous-ensembles marqués par points sont inclus dans les pièces les précédant et étant précédés d'un nombre de points inférieurs ou d'aucun point. Exemple: pompe à combustible = pièce principale • électrovanne = sous-ensemble inclus dans la pompe à combustible • • joint torique = inclus dans l'électrovanne |
| Pièces différentes selon tension 12 ou 24volts: | 24 volts avec inscription verte ou point vert |
| Colonna pos.: | WT = pezzo ripetuto |
| Colonna A/N: | Per evidenziare quali sono i particolari modificati e quali quelli aggiunti rispetto alla precedente edizione, gli stessi vengono così contraddistinti: A = modificato N = aggiunto |
| Colonna denominazione: | Le parti spostate verso destra ovv. i sottogruppi (contrassegnati con punti) sono contenuti nei gruppi immediatamente sovrastanti arretrati di un posto. Esempio: pompa combustibile = gruppo principale • elettrovalvola = sottogruppo del gruppo principale • • guarnizione = pezzo singolo del sottogruppo |
| I particolari elettrici sono contrassegnati con: | 24 V: contrassegno verde (targhetta opp. punto) |
| Rad, pos.: | WT = Återkommande detalj |
| Rad, A/N: | För att enkelt kunna se vilka delar som ändrats eller tillkommit från tidigare utgåva, markeras detta här: A = ändring N = ny detalj |
| Rad, benämning: | De till höger upptagna delarna respektive undergrupper (markerad med punkter) ingår i de med "en punkt" mindre nämnda grupper. Exempel: bränslepump = huvudgrupp • solenoid valve = undergrupp till huvudgrupp • • o-ring = enskild detalj till undergrupp |
| Spänningskännande delar är märkta: | 24 volt med grön skylt alt punkt |

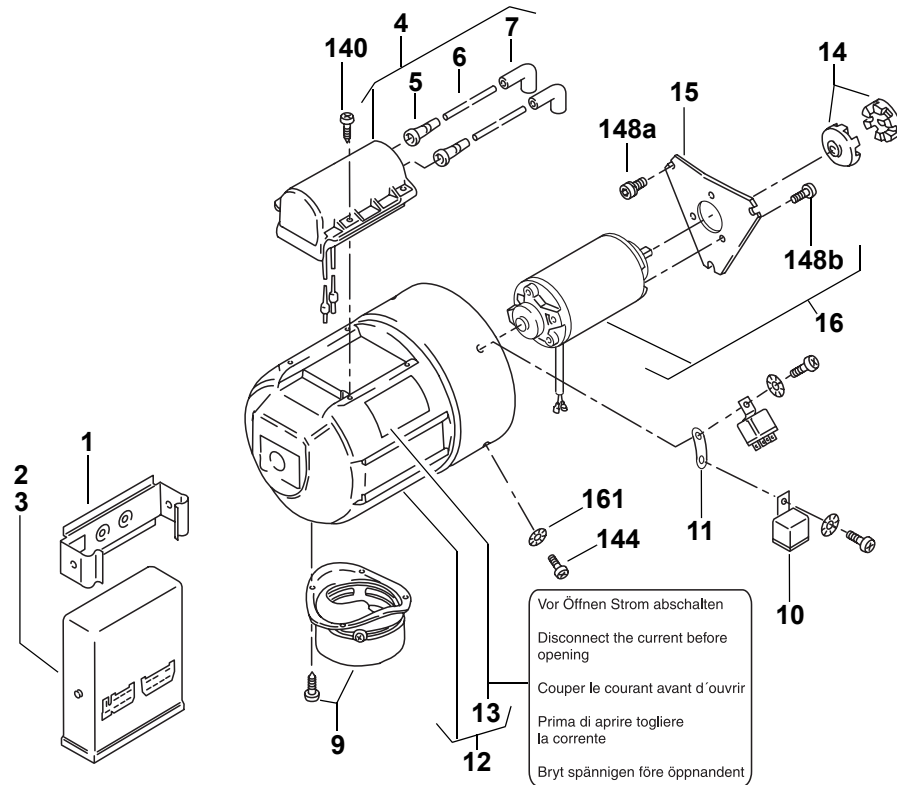
| Pos. Item Repère Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning |
|---|---|-----|-----|---|-------------|------------------------------------|---|--|---|
| | 202 | 300 | 350 | | | | | | |
| - | 1 | | | 437 441Z | | Brenner mit Steuergerät 24V | Burner head with control unit brûleur avec boîtier de commande | bruciatore con centralina brännar med automatik | DBW 2020.26 |
| - | 1 | | | 196 11A | | dto. 24V | dto. | dto. | DBW 2020.31 |
| - | 1 | | | 469 416Z | | dto. 24V | dto. | dto. | DBW 2020.35 |
| - | | 1 | | 196 13A | | dto. 24V | dto. | dto. | DBW 300.10 |
| - | | 1 | | 469 432Z | | dto. 24V | dto. | dto. | DBW 300.18/25 |
| - | | | 1 | 892 23A | N | dto. 24V | dto. | dto. | DBW 350.10 |
| <p>Brenner bestehend aus Teilen der Bilder 1, 2, 3. Vollständig montiert und verkabelt. Schwenkrichtung nach vorn und nach hinten. Burner consisting of parts of fig. 1, 2, 3. Completely assembled and wired. Forward and backward swinging motion. Brûleur se composant des éléments illustrés dans fig. 1, 2, 3. Complètement monté et câblé. Pivotement à l'avant et à l'arrière. Bruciatore composto dalle parti delle fig. 1, 2, 3. Assemblato e cablato. Senso di apertura verso l'avanti o il dietro. Brännare bestående av delarna i fig. 1, 2, 3. Komplet monterad inkl. kabeldragning.</p> | | | | | | | | | |

Teile für Heizgerät / parts for heater / pièces pour appareil / parti di caldaia / delar för värmare
Teile für Brenner / parts for burner head / pièces pour brûleur / parti di bruciatore / delar för brännar

| | | | | | | | | | |
|--|---|---|---|-----------|--|---|---|---|---|
| - no fig. | 1 | 1 | 1 | 265 721Z | | Schutzkappe (nur Transportschutz) | protection cap (only transport protection) capot de protection (seulement protection au transport) | cappa di protezione (per trasporto bruciatore sciolto) transportkåpa | düsenseitig on the side of the nozzle au côté du gicleur lato ugello på munstycksidan |
| <p>Muß bei Rücksendung von Brennern unbedingt als Transportschutz angebracht werden. Mit Klebeband befestigen. Must be used as transport protection when returning burner heads. Fix with adhesive tape. Lors du retour de brûleur, cette pièce doit être utilisée comme protection de transport. Fixer avec du ruban collant. Va assolutamente usata come protezione quando si rispedisce il bruciatore. Da fissare con nastro adesivo. Skall ovillkorligen anbringas som transportskydd. Fixeras med tejp.</p> | | | | | | | | | |
| 1 | 1 | 1 | | 362 107Z | | Halteklemme | support bracket borne d'arrêt | supporto centralina hållare | |
| 2 | 1 | 1 | | 11112566A | | Steuergerät 12 V SG 1553 | electronic control unit boîtier de commande | centralina automatik | |
| 3 | 1 | 1 | 1 | 11112567B | | Steuergerät 24 V SG 1553 | electronic control unit boîtier de commande | centralina automatik | |
| 4 | 1 | 1 | | 1319390A | | Zündfunktgeber 12 V (elektron.) | electronic ignition unit centrale d'allumage | bobina d'accensione tändapparat | |
| 4 | 1 | 1 | 1 | 388 815Z | | Zündfunktgeber 24 V (elektron.) | electronic ignition unit centrale d'allumage | bobina d'accensione tändapparat | |
| 5 | 2 | 2 | 2 | 404 918Z | | • Tülle | socket douille | passacavo genomföring | |
| 6 | x | x | x | 178 624Z | | • Zündleitung SW | ignition cable | | Meterware/per metre/ au mètre/a metraggio/ metervara |
| 7 | 2 | 2 | 2 | 326 666Z | | • Kerzenstecker | electrode plug prise pour électrode | spine per elettrodi elektrod-anslutning | |
| 8 no fig. | 1 | 1 | | 101 830Z | | Zündfunktgeber 24 V kaltebeständig | electronic ignition unit centrale d'allumage | bobina d'accensione tändapparat | DBW 2020.31/40/64/65 DBW 300.10/24 |
| 9 | 1 | 1 | 1 | 350 427Z | | Ansaugstutzen Ø 80 | air intake socket buse d'aspiration | bocchettone d'aspirazione insugningsstos | |

Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19
 Standard parts from item no. 140 see page 19
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

DBW 2020 / 300 / 350 fig. 1



| Pos. Item Repère Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--|---|-----|-----|---|-------------|--|--|--|---|
| | 202 | 300 | 350 | | | | | | |
| 10 | | 2 | | 1320213A | | Umschaltrelais 12 V | relay relais | relais relä | DBW 300.26 |
| 10 | | | 2 | 261 491 | A | Relais 24 V | relay relais | relais relä | DBW 350.08/10 |
| 11 | 1 | 1 | 1 | 298 816Z | | Lasche | bracket éclisse | piastrina fäste | |
| 12 | 1 | 1 | 1 | 436 410Z | | Schutzkappe (Beutel) | protection hood capot de protection | cappa di protezione skyddskåpa | |
| 13 | 2 | 2 | 2 | 27 104 87A | | • Warnschild "Vor Öffnen Strom abschalten" | warning label plaque de danger | targhetta di "Pericolo" varningsskylt | |
| 13 | 2 | | | 101 660Z | | • Warnschild "Vor Öffnen Strom abschalten" | warning label plaque de danger | targhetta di "Pericolo" varningsskylt | DBW 2020.21 |
| 14 | 2 | 2 | 2 | 397 563Z | | Kupplungshälfte Bohrung Ø 8 | clutch half élément d'embrayage | semigiunto kopplingshalva | |
| | | | | | | paarweise austauschen / change in pairs / à échanger par paires / da cambiare in coppia / bytes parvis | | | |
| 15 | 1 | 1 | 1 | 350 68B | | Flansch | flange bride | flangia fläns | |
| 16 | 1 | 1 | | 27 104 50A | | Motor 12 V Beutel | motor (bag) moteur (sachet) | motore (sacchetto) motor (sats) | |
| 16 | 1 | 1 | 1 | 106 082Z 1314591A | | Motor 24 V Beutel | motor (bag) moteur (sachet) | motore (sacchetto) motor (sats) | |
| 17 | 1 | | | 983 80A | | Motor 24 V | motor moteur | motore motor | DBW 2020.65 |
| 18-19 | | | | | | | | | |

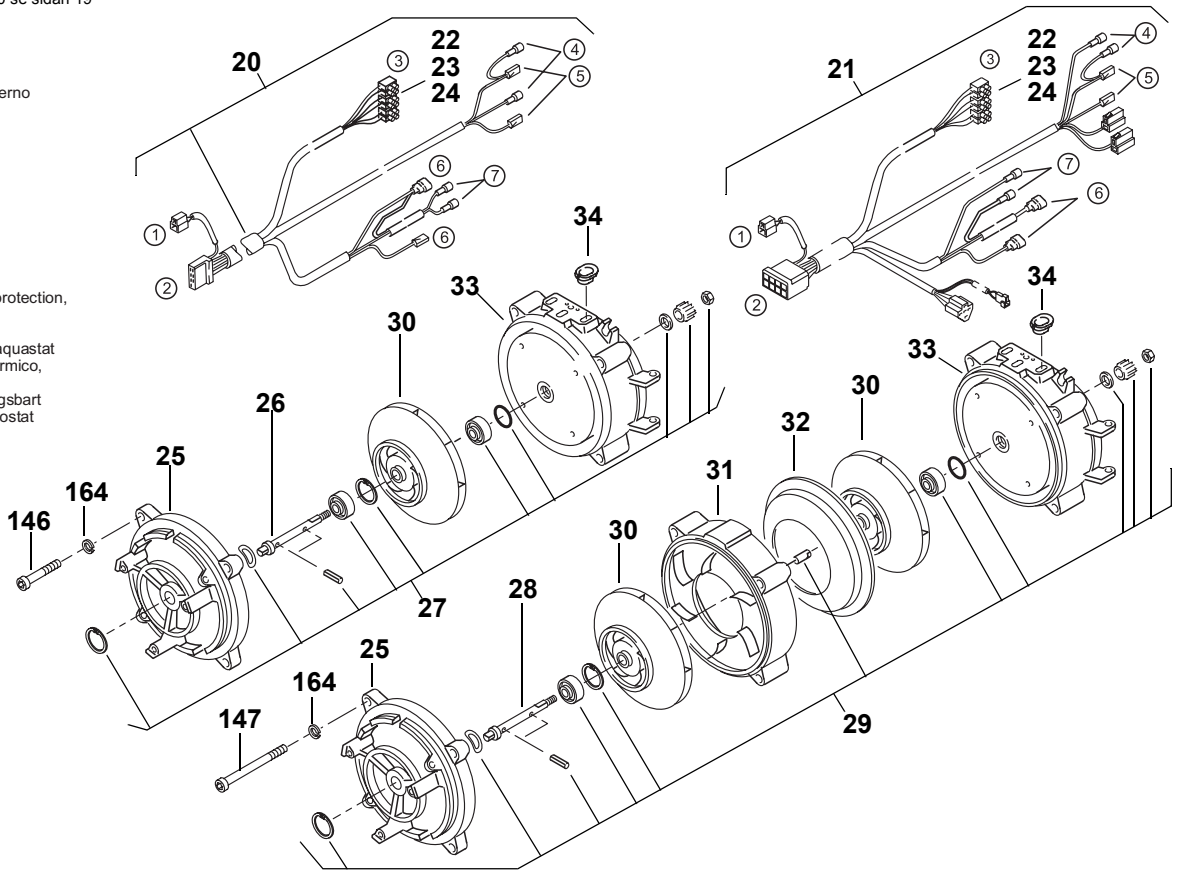
| Pos. Item Repère Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--------------------------------|---|-----|-----|---|-------------|-----------------------------------|---|---|--|
| | 202 | 300 | 350 | | | | | | |
| 20 | 1 | 1 | | 13 007 44A | A | Kabelbaum am Brenner | wiring harness (burner) faisceau des câbles (brûleur) | fascio cavi (bruciatore) kablage (brännare) | Ersatz für / replacement for / remplacement pour /sostituisce il / ersätter för 359 939 |
| 21 | 1 | | | 970 35A | | Kabelbaum | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | DBW 2020.65 |
| – no fig. | 1 | 1 | | 13 007 69A | A | Kabelbaum am Heizgerät | wiring harness (heater) faisceau des câbles (appareil) | fascio cavi (caldaia) kablage (värmare) | DBW 2020.26/35 * DBW 300.18/25 Ersatz für / replacement for / remplacement pour /sostituisce il / ersätter för 412 163 |
| – no fig. | 1 | 1 | | 13 006 61A | A | Kabelbaum am Heizgerät | wiring harness (heater) faisceau des câbles (appareil) | fascio cavi (caldaia) kablage (värmare) | DBW 2020.31/40/64 DBW 300.10/24 Ersatz für / replacement for / remplacement pour /sostituisce il / ersätter för 444 170 |
| – no fig. | | | 1 | 482 234Z | | Kabelbaum am Heizgerät | wiring harness (heater) faisceau des câbles (appareil) | fascio cavi (caldaia) kablage (värmare) | DBW 350.08/10 |
| 22 | 1 | 1 | 1 | 352 942Z | | • Klemmleiste 2-polig | terminal block 2-way connecteur à bornes 2 pôles | morsettiera a 2 poli klämmлист 2-poligt | |
| 23 | 1 | 1 | 1 | 352 950Z | | • Klemmleiste 4-polig | terminal block 4-way connecteur à bornes 4 pôles | morsettiera a 4 poli klämmлист 4-poligt | |
| 24 | 1 | 1 | 1 | 352 969Z | | • Klemmleiste 6-polig | terminal block 6-way connecteur à bornes 6 pôles | morsettiera a 6 poli klämmлист 6-poligt | |
| 25 | 1 | 1 | 1 | 286 354Z | | Motorträger | motor support bride support moteur | supporto motore hållare motor | |
| 26 | 1 | 1 | | 398 144Z | | Welle Ø 8 | shaft arbre | albero axel | |
| 27 | 1 | 1 | | 378 321Z | | Montageteile für Welle | parts for mounting the shaft- pièces pour le montage de l'arbre | serie parti per montaggio albero mekaniska tillbehör för axel | |
| 28 | | | 1 | 396 907Z | | Welle Ø 8 | shaftarbre | albero axel | |
| 29 | | | 1 | 402 125Z | | Montageteile für Welle | parts for mounting the shaft pièces pour le montage de l'arbre | serie parti per montaggio albero mekaniska tillbehör för axel | |
| 30 | 1 | 1 | 2 | 275 433Z | | Läufer | fan rotor rotor de turbine | ventola aria comburente frisklufffläkt | |
| 31 | | | 1 | 286 346Z | | Leitring | guide ring bride de centrage | convogliatore ledring | |
| 32 | | | 1 | 275 433Z | | Leitblech | deflector cuvette de guidage | diffusore styrpål | |
| 33 | 1 | 1 | 1 | 286 303Z | | Zwischengehäuse | intermediate casing carter intermédiaire | corpo intermedio mellanhus | |
| 34 | x | x | x | 1319330A | | Gummitülle | rubber grommet douille en caoutchouc | collare di tenuta gummitätning | |
| 35 no fig. | 1 | 1 | | 288 993Z | | Gummitülle | rubber grommet douille en caoutchouc | collare di tenuta gummitätning | DBW 2020.65 DBW 300.10 |
| 36-39 | | | | | | | | | |
| | | | | | | | * ersetzbar durch Pos. 20 / can be replaced by item 20 / peut être remplacé par position 20 sostituibile con pos. 20 / ersättbar genom pos. 20 | | |

x = Stückzahl nach Bedarf / Quantity as required / Nombre suivant les besoins / Pezzi a richiesta / Antal efter behov

Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19
 Standard parts from item no. 140 see page 19
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

DBW 2020 / 300 / 350 fig. 2

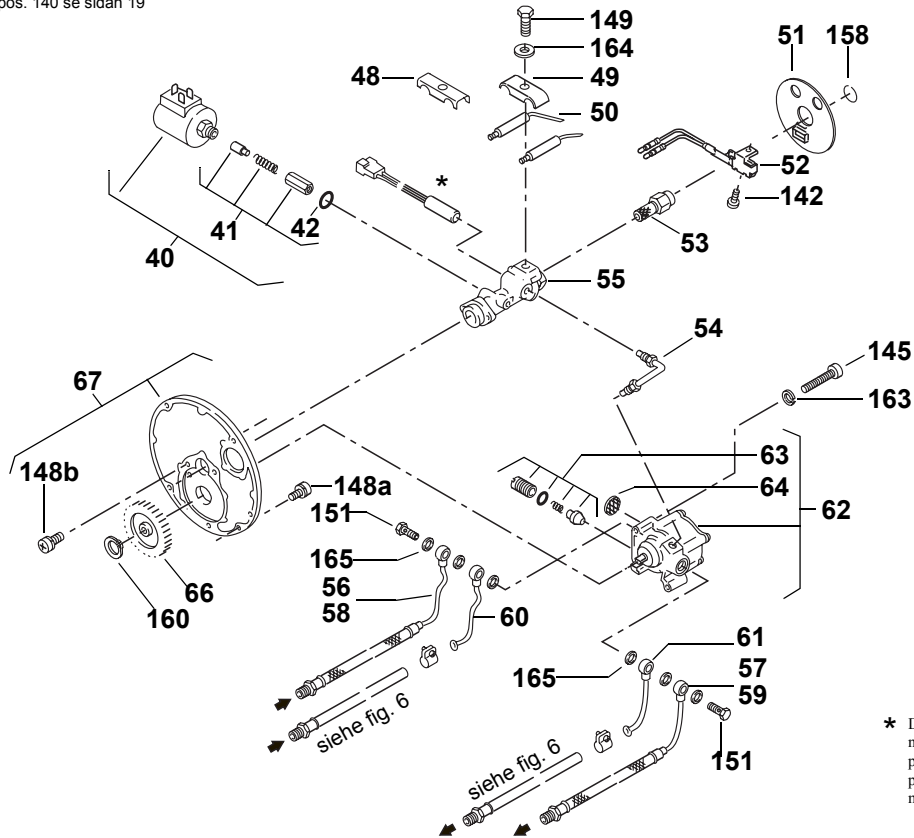
- ① Regelthermostat, extern
control thermostat
aquastat
termostato di circuito, esterno
termostat
- ② Steuergerät
control unit
boîtier de commande
centralina
automatik
- ③ Temperatursicherung,
Temperaturbegrenzer,
Regelthermostat
overheat fuse, overheat protection,
control thermostat
sécurité de température,
limiteur de température, aquastat
termofusibile, limitatore termico,
termostato di circuito
smältsäkring, återställningsbart
överhettningsskydd, termostat
- ④ Flammwächter
flame detection photocell
cellule photoélectrique
fotoresistenza
flamvakt
- ⑤ Magnetventil
solenoid valve
électrovanne
elettrovalvola
magnetventil
- ⑥ Motor
motor
moteur
motore
motor
- ⑦ Zündfunkengeber
electronic ignition unit
centrale d'allumage
bobina d'accensione
tändapparat



| Pos. Item Repère Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning |
|----------------------------------|---|-----|-----|---|-------------|---|---|--|---|
| | 202 | 300 | 350 | | | | | | |
| 40 | 1 | 1 | | 27 108 08A | | Magnetventil 12 V | solenoid valve électrovanne | valvola elettromagnetiva magnetventil | DBW Diesel |
| 40 | 1 | 1 | 1 | 131 93 60A (322 091) | | Magnetventil 24 V | solenoid valve électrovanne | valvola elettromagnetiva magnetventil | DBW Diesel |
| 41 | 1 | 1 | 1 | 11113599B | | • Kleinteile für Magnetkopf | small parts for magnetic coil petites pièces pour aimant d'électrovanne | particolari per testa magnetica smådelar för pos. 40 | |
| 42 | 1 | 1 | 1 | 260 487Z | | • • Runddichtring 12 x 1,5 | gasket ring joint | guarnizione o-ring | |
| 43-47 | | | | | | | | | |
| 48 | 1 | 1 | 1 | 661 85A | | Schelle | clamp platine de fixation | staffa klämma | DBW 2020.65 |
| 49 | 1 | 1 | 1 | 666 50A | | Schelle | clamp platine de fixation | staffa klämma | |
| 50 | 2 | 2 | 2 | 13 038 71A | | Zünderlektrode | ignition electrode électrode d'allumage | elettrodo di accensione tändelektrod | |
| 51 | 1 | 1 | 1 | 296 740Z | | Scheibe | washer rondelle | rondella bricka | |
| 52 | 1 | 1 | 1 | 215 171Z | | Flammwächter | flame detection photocell cellule photoélectrique | fotoresistenza flamvakt | |
| 52 | 1 | 1 | 1 | 401 617Z | | Flammwächter | flame detection photocell cellule photoélectrique | fotoresistenza flamvakt | |
| 53 | 1 | | | 341 304Z | | Hochdruckdüse | high-pressure nozzle gicleur haute pression | ugello munstycke | DBW 2020.26/31/65 |
| 53 | 1 | | | 470 716Z | | Hochdruckdüse | high-pressure nozzle gicleur haute pression | ugello munstycke | ab DBW 2020.35 |
| 53 | | 1 | | 391 697Z | | Hochdruckdüse | high-pressure nozzle gicleur haute pression | ugello munstycke | DBW 300.10 |
| 53 | | 1 | | 470 724Z | | Hochdruckdüse | high-pressure nozzle gicleur haute pression | ugello munstycke | ab DBW 300.18 |
| 53 | | | 1 | 469 556Z | | Hochdruckdüse | high-pressure nozzle gicleur haute pression | ugello munstycke | ab DBW 350.08 |
| 54 | 1 | 1 | 1 | 654 33A | | Druckrohr | pressure pipe canalisation de refoulement- haute pression | tubo di mandata combustibile tryckrör | |
| 55 | 1 | 1 | 1 | 27 101 83A | | Düsenstock | nozzle holder porte-gicleur | portaugello munstyckshållare | |
| 56 | 1 | 1 | | 352 13B | | Brennstoffschlauch (Saugleitung) | fuel supply line canalisation d'aspiration | tubo comb. (aspirazione) sugledning | DBW 2020.26/31 DBW 300.10 |
| 57 | 1 | 1 | | 1319370A | | Brennstoffschlauch (Rücklaufleitung) | fuel return line canalisation de refoulement | tubo combustibile (ritorno) returledning | |
| 58 no fig. | 1 | 1 | | 447 080Z | | Brennstoffschlauch (Saugleitung) | fuel supply line canalisation d'aspiration | tubo comb. (aspirazione) sugledning | DBW 2020.65 DBW 300.09 |
| 59 no fig. | 1 | 1 | | 447 099Z | | Brennstoffschlauch (Rücklaufleitung) | fuel return line canalisation de refoulement | tubo combustibile (ritorno) returledning | |

Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19
 Standard parts from item no. 140 see page 19
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

DBW 2020 / 300 / 350 fig. 3



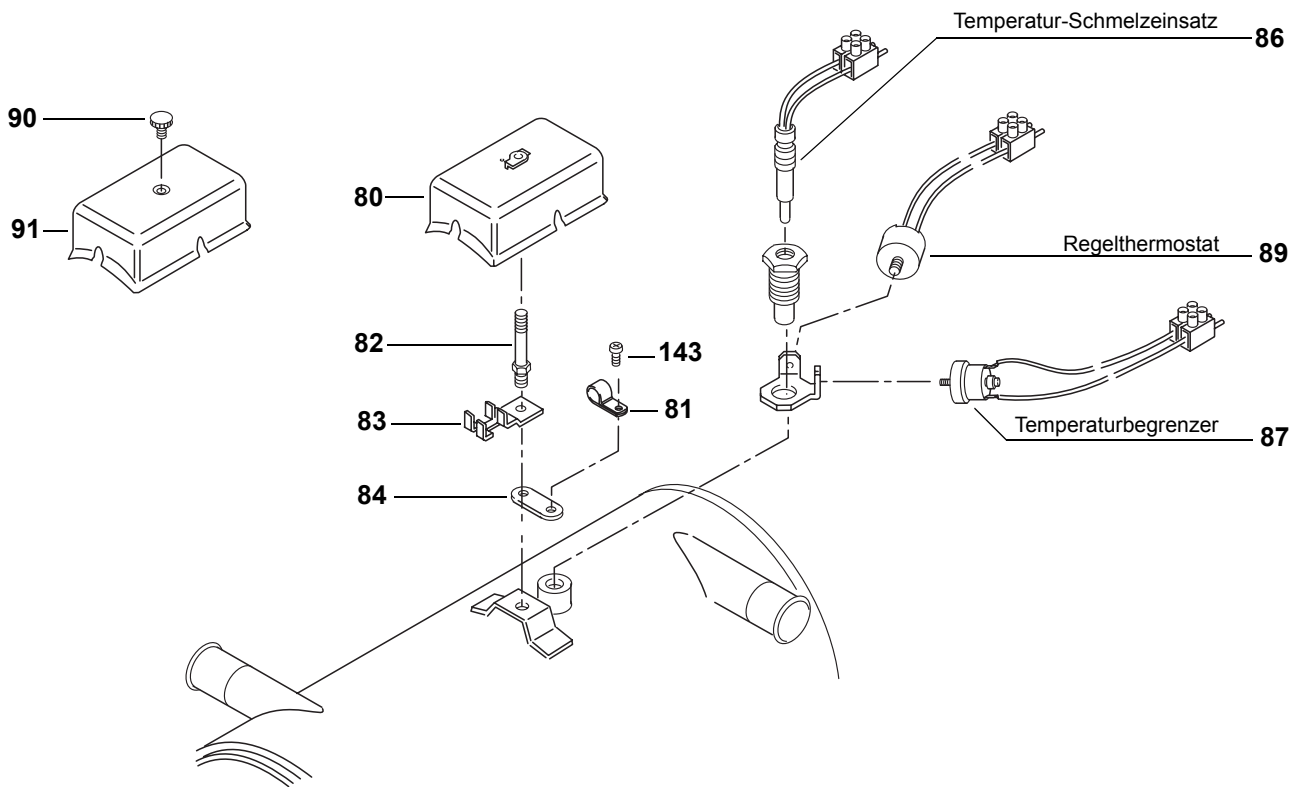
* Düsenstockvorwärmung siehe fig. 8
 nozzle holder preheating see fig. 8
 préchauffage du porte-gicleur voir fig. 8
 preriscaldamento portagetto vedere fig. 8
 munstyckeförvärmning se fig. 8

| Pos. Item Repère Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--|---|-----|-----|---|-------------|--|---|---|---|
| | 202 | 300 | 350 | | | | | | |
| 60 | 1 | | 1 | 27 104 68A | | Brennstoffleitung (Saugleitung) | fuel line canalisation de combustible | tubo comb. (aspirazione) bränsleledning | |
| 61 | 1 | | 1 | 462 659Z | | Brennstoffleitung (Rücklaufleitung) | fuel line canalisation de combustible | tubo combustibile (ritorno) bränsleledning | ab DBW 2020.35 ab DBW 350.08 |
| 62 | 1 | 1 | 1 | 720 27B | | Brennstoffpumpe | fuel pump pompe à combustible | pompa combustibile bränslepump | |
| | | | | | | 1 Sicherungsring (Pos. 160) mitbestellen / 1 circlip (item 160) to be ordered, too | | | |
| 63 | 1 | 1 | 1 | 355 836Z | | • Druckreguliertventil | pressure control valve soupape de réglage de pression | rubinetto mandata tryckreglerventil | |
| 64 | 1 | 1 | 1 | 310 344Z 1319357A | | • Sieb | filter filtre | filtro filter | |
| 65 | | | | | | | | | |
| 66 | 1 | 1 | 1 | 371 289Z | | Geradstirnrad | straight spur gear roue droite | ingranaggio a denti cilindrici rakskuret kuggjul | |
| 67 | 1 | 1 | 1 | 103 512Z | | Düsenstockplatte | nozzle holder plate embase de pompe | supporto pompa con ingranaggio fästplatta | |

Ende Brenner / end of burner head / brûleur fin / fine bruciatore / slut brännarlucka

Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19
 Standard parts from item no. 140 see page 19
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

DBW 2020 / 300 / 350 fig. 4

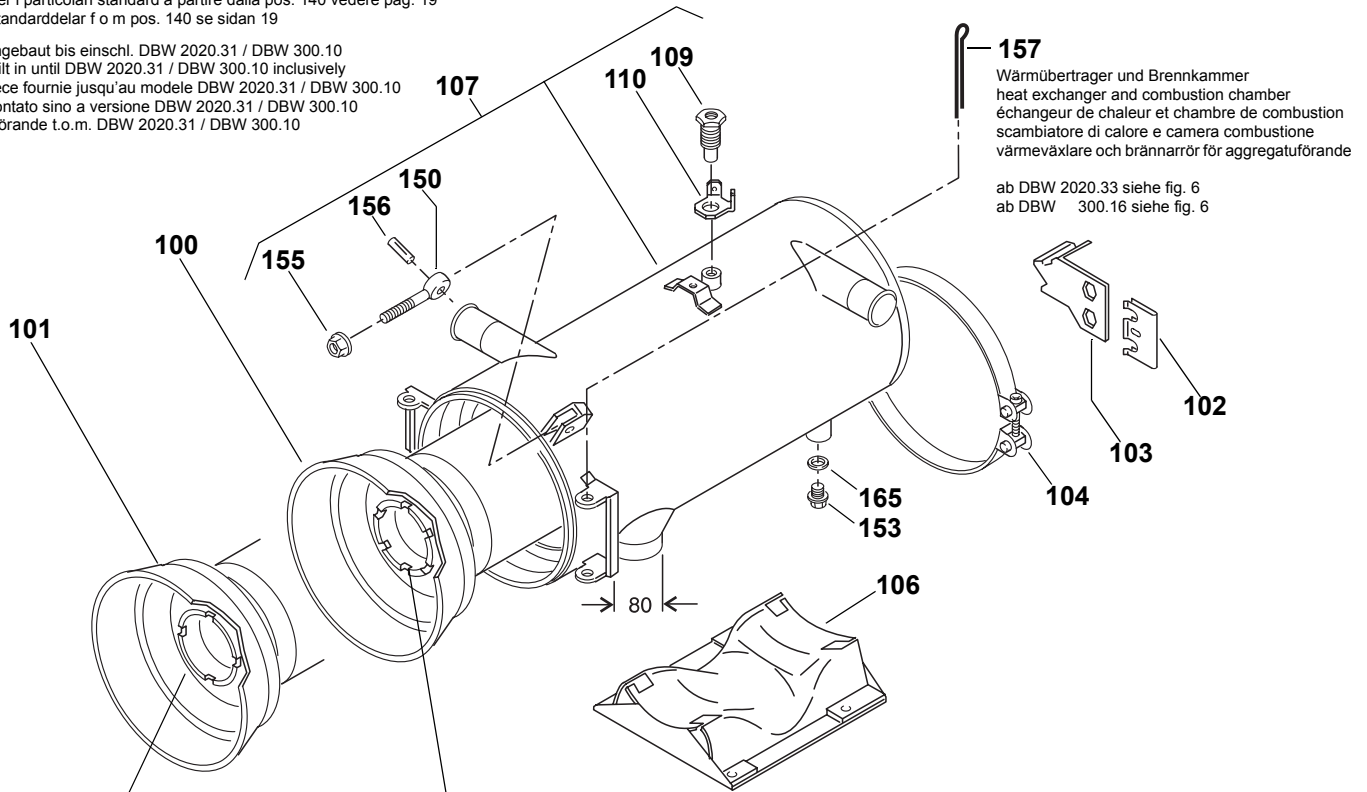


| Pos. Item Repère Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--------------------------------|---|-----|-----|---|-------------|---|---|---|--|
| | 202 | 300 | 350 | | | | | | |
| 80 | 1 | 1 | 1 | 487 627Z | | Schutzkappe mit Feder | protection cap capot de protection a ressort | cappuccio protezione con molla insugsgaller med fjeder | |
| 81 | 1 | 1 | 1 | 1321726A | | Schelle Ø 6,5 | clamp passe faisceau électrique | fascetta klämma | |
| 82 | 1 | 1 | 1 | 273 481Z | | Schraube | screw vis à tête | vite skruv | |
| 83 | 1 | 1 | 1 | 273 473Z | | Konsole | console console | supporto morsettiera konsol | |
| 84 | 1 | 1 | 1 | 298 816Z | | Lasche | bracket éclisse | piastrina fäste | |
| 85 | | | | | | | | | |
| 86 | 1 | 1 | 1 | 406 287Z | A | Temperatur-Schmelzeinsatz 138°C Kennfarbe: gelb | overheat fuse identification colour: yellow thermofusibile couleur d'identific.:jaune | termofusibile colore riconoscimento: giallo smältsäkring färg: gul | DBW 2020.26/31/35/40/65 DBW 300.10/18/24/25/26 DBW 350.08/10 |
| 87 | 1 | 1 | 1 | 408 719Z | A | Temperaturbegrenzer 117°C Kabelfarbe: grün | overheat protection cable colours: green limiteur de température couleur de câble: vert | limitatore termico colore cavo: verde återställningsbart överhettningsskydd kabelfärg: grön | |
| 88 | | | | | | | | | |
| 89 | 1 | 1 | 1 | 11115218A | | Thermostat 75°C Kabelfarbe: grün-rot | thermostat cable colour: green-red aquastat couleur de câble: vert-rouge | termostato colore cavo: verde/rosso termostat färg: rön-röd | DBW 2020.31/40/64/65 DBW 300.10/24/26 DBW 350.08/10 |
| 90 | | | 1 | 308 331Z | | Rändelmutter | knurled nut écrou moleté | dado godronato reffladmutter | |
| 91 | | | 1 | 276 456Z | | Schutzkappe | protection hood capot de protection | cappuccio di protezione insugsgaller | DBW 350.08/10 |
| 92-99 | | | | | | | | | |

Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19
 Standard parts from item no. 140 see page 19
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

DBW 2020 / 300 / 350 fig. 5

eingebaut bis einschl. DBW 2020.31 / DBW 300.10
 built in until DBW 2020.31 / DBW 300.10 inclusively
 pièce fournie jusqu'au modele DBW 2020.31 / DBW 300.10
 montato sino a versione DBW 2020.31 / DBW 300.10
 utförande t.o.m. DBW 2020.31 / DBW 300.10



ab DBW 2020.33 siehe fig. 6
 ab DBW 300.16 siehe fig. 6

Gußteil eingebaut bis einschl. DBW 300.10
 casting built in until DBW 300.10 inclusively
 pièce fournie jusqu'au modele DBW 300.10
 pezzo in ghisa montato sino a versione DBW 300.10
 av gjutgods t.o.m. DBW 300.10

Gußteil eingebaut bis einschl. DBW 2020.31
 casting built in until DBW 2020.31 inclusively
 pièce fournie jusqu'au modele DBW 2020.31
 pezzo in ghisa montato sino a versione DBW 2020.31
 av gjutgods t.o.m. DBW 2020.31

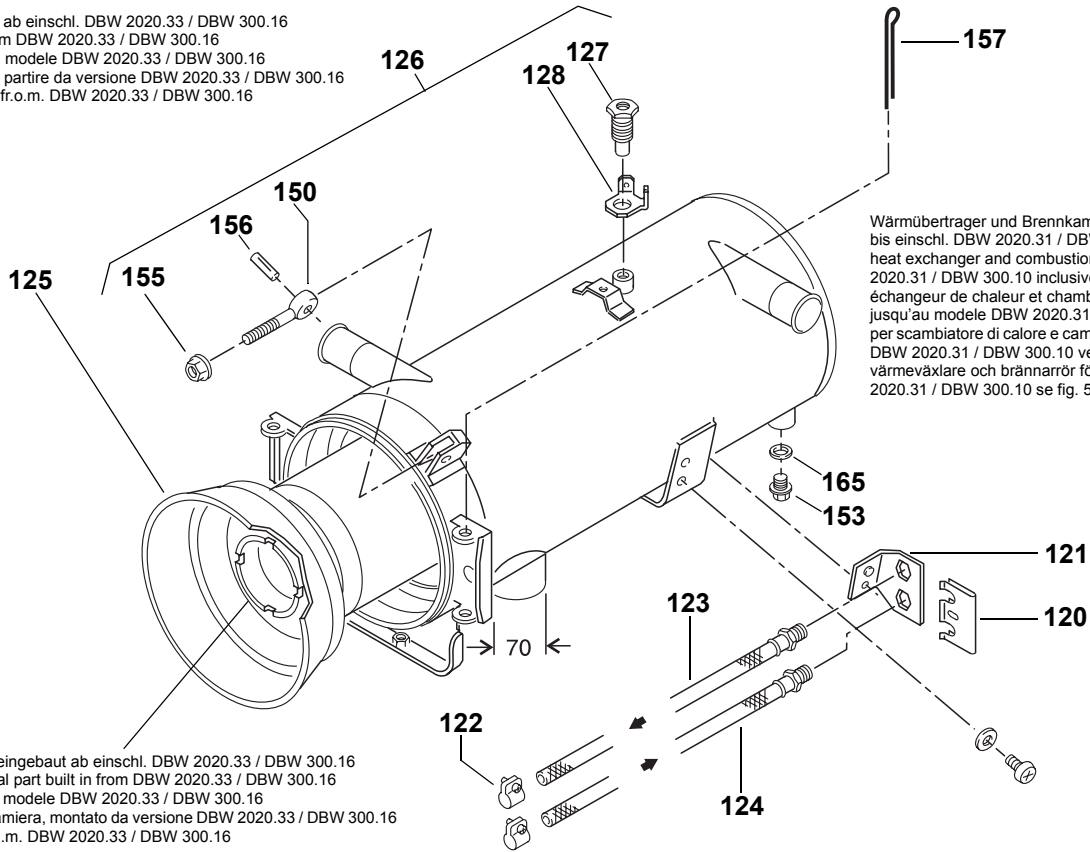
| Pos. Item Repère Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--|---|-----|-----|---|-------------|--|---|--|---|
| | 202 | 300 | 350 | | | | | | |
| 100 | 1 | | | 342 637Z | | Brennkammer | combustion chamber chambre de combustion | camera di combustione brännarrör | DBW 2020.26/31/65 |
| 101 | | 1 | | 394 424Z | | Brennkammer | combustion chamber chambre de combustion | camera di combustione brännarrör | DBW 300.10 |
| 102 | 1 | 1 | | 362 115Z | | Klammer | clamp crampe | forcellaklamma | DBW 2020.26/31/65 DBW 300.10 |
| 103 | 1 | 1 | | 360 112Z | | Schlauchhalter | hose support support de canalisation flexible | supporto per tubi flessibili hållare för bränsleslang | |
| 104 | 2 | 2 | | 136 204Z | | Spannschloß | turnbuckle tendeur à vis | tenditore spannlås | |
| 106 | 1 | 1 | | 454 370Z | | Ständer | support support | supporto fästfot | |
| 107 | 1 | 1 | | 395 749Z | | Wärmeübertrager Zsb. Abgas nach unten Ø 80 | heat exchanger downward exhaust échangeur de chaleur échappement vers le bas | scambiatore calore ass. scarico fumi verso il basso värmväxlare avgas nedåt | DBW 2020.31/65 DBW 300.10 |
| bitte das dazugehörige Typschild mitbestellen / please also order the associated type plate / veuillez comander la plaque correspondante / per cortesia, ordinare la targhetta relativa / v g och beställ även respektive typskylt | | | | | | | | | |
| 108 no fig. | 1 | | | 391 484Z | | Wärmeübertrager Zsb. Abgas nach oben Ø 80 | heat exchanger upward exhaust échangeur de chaleur échappement vers le haut | scambiatore calore ass. scarico fumi verso l'alto värmväxlare avgas uppåt | DBW 2020.26 |
| bitte das dazugehörige Typschild mitbestellen / please also order the associated type plate / veuillez comander la plaque correspondante / per cortesia, ordinare la targhetta relativa / v g och beställ även respektive typskylt | | | | | | | | | |
| 109 | 1 | 1 | | 279 110Z | | • Verschlussschraube SW 17 | screwed fitting raccord | tappo a vite tätplugg | |
| 110 | 1 | 1 | | 289 329Z | | • Winkel Cu | angle bracket support équerre | squadretta monteringsvinkel | |
| 111- 119 | | | | | | | | | |

| Pos. Item Repère Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--|---|-----|-----|---|-------------|--|---|---|---|
| | 202 | 300 | 350 | | | | | | |
| 120 | 1 | 1 | 1 | 362 115Z | | Klammer | clamp crampe | forcella klamma | DBW 2020.35/40 DBW 300.18/24/26 DBW 350.08/10 |
| 121 | 1 | 1 | 1 | 463 027Z | | Schlauchhalter | hose support support de canalisation flexible | supporto per tubi flessibili hållare för bränsleslang | |
| 122 | 2 | 2 | 2 | 9023037A | | Schlauschelle Ø 10 | hose clamp collier de serrage | fascetta di tenuta slangklämma | |
| 123 | 1 | 1 | 1 | 1319436A | | Brennstoffschlauch (Saugleitung) | fuel supply line canalisation d'aspiration | tubo comb. (aspirazione) sugledning | |
| 124 | 1 | 1 | 1 | 1319437A | | Brennstoffschlauch (Rücklaufleitung) | fuel return line canalisation de refoulement | tubo combustibile (ritorno) returledning | |
| 125 | 1 | 1 | 1 | 464 333Z | | Brennkammer | combustion chamber chambre de combustion | camera di combustione brännarrör | ab DBW 2020.35 ab DBW 300.18 ab DBW 350.08 |
| 126 | 1 | 1 | 1 | 469 084Z | | Wärmeübertrager Zsb. Abgas nach unten Ø 70 | heat exchanger downward exhaust échangeur de chaleur échappement vers le bas | scambiatore calore ass scarico fumi verso il basso värmväxlare avgas nedåt | |
| 127 | 1 | 1 | 1 | 279 110Z | | • Verschlußschraube SW 17 | screwed fitting raccord | tappo a vite tätplugg | |
| 128 | 1 | 1 | 1 | 289 329Z | | • Winkel Cu | angle bracket support équerre | squadretta monteringsvinkel | |
| no fig. | 1 | | | 11111370A | | Typschild für DBW-HG | type plate plaque signalétique | targhetta typskylt | bitte das dazugehörige Typschild mitbestellen / please also order the associated type plate / veuillez comander la plaque correspondante / per cortesia, ordinare la targhetta relativa / v g och beställ även respektive typskylt |
| no fig. | | 1 | | 11111811A | | Typschild für DBW-HG englische Beschriftung / english inscription / inscription anglaise / dicitura ingelese / engelsk text | dto. | dto. | |
| 129- 139 | | | | | | | | | |

Ende Heizgerät / end of heater / appareil de chauffage fin / fine caldaia / slut värmaren

Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19
 Standard parts from item no. 140 see page 19
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

eingebaut ab einschl. DBW 2020.33 / DBW 300.16
 built in from DBW 2020.33 / DBW 300.16
 a partir de modele DBW 2020.33 / DBW 300.16
 montato a partire da versione DBW 2020.33 / DBW 300.16
 utförande fr.o.m. DBW 2020.33 / DBW 300.16



Wärübertrager und Brennkammer
 bis einschl. DBW 2020.31 / DBW 300.10 siehe Fig. 5.
 heat exchanger and combustion chamber built in until DBW
 2020.31 / DBW 300.10 inclusively see fig. 5.
 échangeur de chaleur et chambre de combustion pour appareil
 jusqu'au modele DBW 2020.31 / DBW 300.10 voir fig. 5
 per scambiatore di calore e camera combustione sino a versione
 DBW 2020.31 / DBW 300.10 vedere fig. 5.
 värmeväxlare och brännarrör för aggregatutförande t.o.m. DBW
 2020.31 / DBW 300.10 se fig. 5.

Blechteil, eingebaut ab einschl. DBW 2020.33 / DBW 300.16
 sheet metal part built in from DBW 2020.33 / DBW 300.16
 a partir de modele DBW 2020.33 / DBW 300.16
 pezzo in lamiera, montato da versione DBW 2020.33 / DBW 300.16
 av plåt fr.o.m. DBW 2020.33 / DBW 300.16

| Pos. Item Repère Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--|---|-----|-----|---|-------------|-----------|----------------------------|----------------------------|---|
| | 202 | 300 | 350 | | | | | | |

Elektrische Teile / Electrical parts / Pièces électriques / Parti elettrici / Elektriska delar

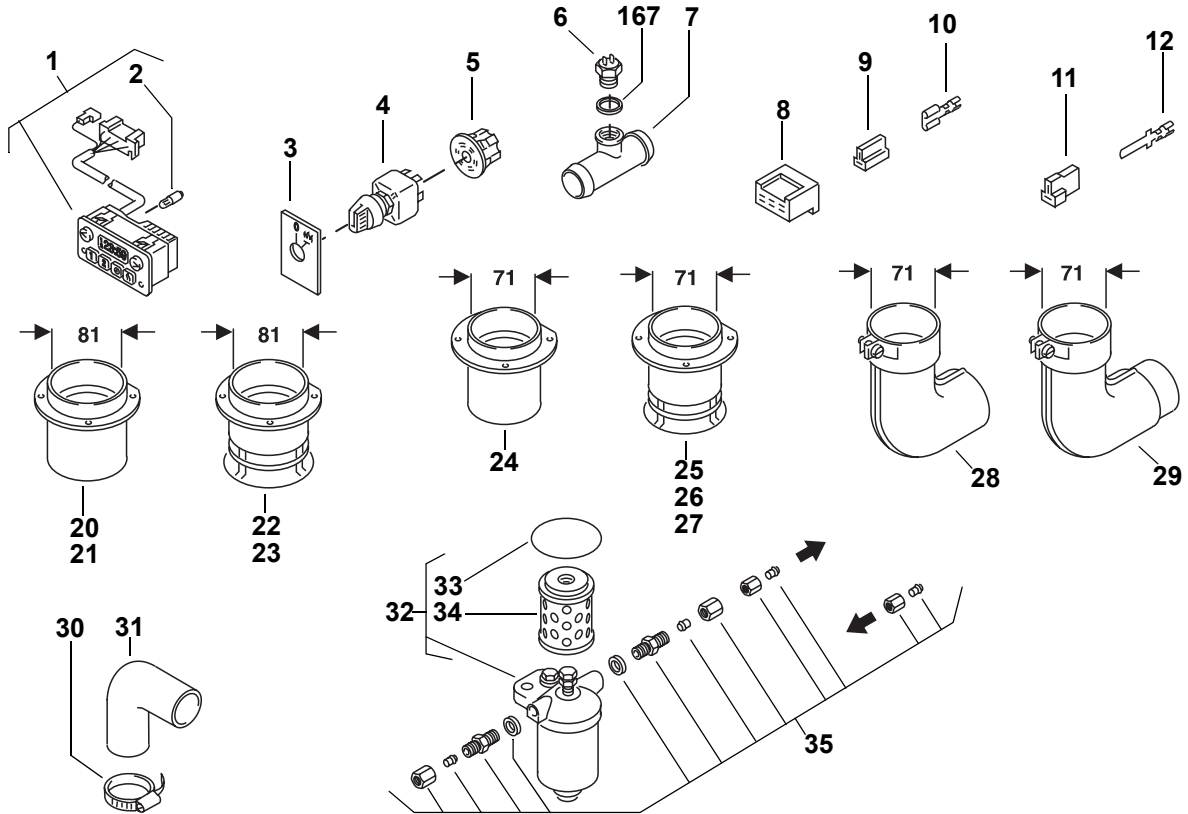
| | | | | | | | | | |
|--|----|----|----|------------|---|--|--|---|---------------------------------|
| 1 | 1 | 1 | 1 | 1322857A | | Vorwahluhr digital 24 Volt | Digital timer montre digitale | timer digitale digitalur | |
| 2 | 1 | 1 | 1 | 469 009Z | | • Lampe 24 V Glassockellampe | light bulb ampoule | lampadina lampa | |
| 3 | 1 | 1 | 1 | 27 108 21A | | Schild | plate plaque | targhetta skylt | |
| 4 | 1 | 1 | | 27 110 40A | | Schalter mit Lampe 12 V | switch with light bulb interrupteur avec ampoule | interruttore con lampadina strömställare med lampa | |
| 4 | 1 | 1 | 1 | 27 104 69A | | Schalter mit Lampe 24 V | switch with light bulb interrupteur avec ampoule | interruttore con lampadina strömställare med lampa | |
| 4 | 1 | 1 | 1 | 27 104 69A | | Schalter mit Lampe 24 V | switch with light bulb interrupteur avec ampoule | interruttore con lampadina strömställare med lampa | |
| 5 | 1 | 1 | 1 | 105 365Z | | Zentralstecker | central plug fiche centrale | spina centrale centralstickpropp | |
| 6 | 1 | 1 | | 433 08A | A | Thermostatschalter 78°C | switch thermostat aquastat interrupteur | termostato di interruttore termostatbrytare | |
| 7 | 1 | 1 | | 138 169Z | A | Rohrstutzen Ø 38 | pipe socket mancon pour aquastat de régulation | raccordo per termostato di circuito stos | DBW 2020.26/35 DBW 300.18/25 |
| 8 | 1 | 1 | 1 | 328 529Z | | Steckhülsegehäuse 6-polig | female connector 6 way module de raccordement | blochetto portafemmina polblock 6-poligt | |
| von Steuergerät zu Fahrzeugverdrahtung / from control unit to vehicle wiring / du boîtier de commande jusqu'au câblage du véhicule / dalla centralina all'impianto elettrico de veicolo / från automatik till fordon | | | | | | | | | |
| 9 | 2 | 2 | 2 | 27 101 24A | | Steckhülsegehäuse 2-polig | female connector 2 way module de raccordement | blochetto portafemmina polblock 2-poligt | |
| von Steuergerät zu Umwälzpumpe / from control unit to water pump / du boîtier de commande jusqu'à la pompe à eau / dalla centralina pompa dell'acqua / från automatik till vattenpump | | | | | | | | | |
| 10 | 10 | 10 | 10 | 176 591Z | | Flachsteckhülse | metal insert, female fiche de connexion plate | capcorda femmina flatstifthylsa | |
| 11 | 1 | 1 | 1 | 178 802Z | | Flachsteckergehäuse 2-polig | plastic plug housing fiche de raccordement | blocchetto portamaschio flatstifthus | zu/to/pour/per/för 6 |
| 12 | 2 | 2 | 2 | 176 389Z | | Flachstecker | adapter plug prise mâle plate | spina maschio flatstift | |
| 13-19 | | | | | | | | | |

Mechanische Teile / Mechanical parts / pièces mécaniques / Parti meccanici / Mekaniska delar

| | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|----------|--|---|--|--|---|
| 20 | 1 | 1 | 1 | 132 748Z | | Austrittsrohr i.Ø 81 / 100 lang | intake pipe extension tubulure d'aspiration | prolunga tubo aspirazione insugningsrör | |
| 21 | 1 | 1 | 1 | 320 439Z | | Austrittsrohr i.Ø 81 / 90 lang | intake pipe extension tubulure d'aspiration | prolunga tubo aspirazione insugningsrör | wahlweise / alternatives / facultativement / a scelta / alternativt |
| 22 | 1 | 1 | | 132 756Z | | Austrittsrohr i.Ø 81 / 98 lang | exhaust pipe extension tubulure d'échappement | prolunga tubo scarico fumi utlopprör | DBW 2020.26/31 DBW 300.10 |
| 23 | 1 | 1 | | 220 701Z | | Austrittsrohr i.Ø 81 / 133 lang | exhaust pipe extension tubulure d'échappement | prolunga tubo scarico fumi utlopprör | wahlweise / alternatives / facultativement / a scelta / alternativt |

Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19
 Standard parts from item no. 140 see page 19
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

DBW 2020 / 300 / 350 fig. 7



| Pos. Item Repère Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--------------------------------|---|-----|-----|---|-------------|---|--|--|---|
| | 202 | 300 | 350 | | | | | | |
| 24 | 1 | 1 | 1 | 460 176Z | | Austrittsrohr i.Ø 71 / 90 lang | exhaust pipe extension tubulure d'échappement | prolunga tubo scarico fumi utlopprör | |
| 25 | 1 | 1 | 1 | 829 29A | | Austrittsrohr i.Ø 71 / 75 lang | exhaust pipe extension tubulure d'échappement | prolunga tubo scarico fumi utlopprör | ab DBW 2020.35 ab DBW 300.18 ab DBW 350.08 |
| 26 | 1 | 1 | 1 | 90 124 34A | | Austrittsrohr i.Ø 71 / 98 lang | exhaust pipe extension tubulure d'échappement | prolunga tubo scarico fumi utlopprör | wahlweise / alternatives / facultativement / a scelta / alternativt |
| 27 | 1 | 1 | 1 | 90 124 35A | | Austrittsrohr i.Ø 71 / 133 lang | exhaust pipe extension tubulure d'échappement | prolunga tubo scarico fumi utlopprör | |
| 28 | 1 | 1 | 1 | 465 135Z | | Krümmen i.Ø 71 | elbow coudée | gomito krök | ab DBW 2020.35 ab DBW 300.18 ab DBW 350.08 |
| 29 | 1 | 1 | 1 | 465 380Z | | Krümmen i.Ø 71 | elbow coudée | gomito krök | wahlweise / alternatives / facultativement / a scelta / alternativt |
| 30 | 4 | 4 | 4 | 139 688Z | | Schlauchklemme Ø 40–60 | hose clip collier de serrage | fascetta stringitubo slangklamma | |
| 31 | 2 | 2 | 2 | 90 096 52A | | Formschlauch i.Ø 38 | bent hose tuyau formé | tubo sagomato gomma formslang | |
| 32 | 1 | 1 | 1 | 140 708Z | | Brennstoff-Filter | fuel filter filtre à combustible | filtro del combustibile bränslefilter | |
| 33 | 1 | 1 | 1 | 1319706A | | • Runddichtring 59,4 x 2,8 | gasket ring joint | guarnizione o-ring | |
| 34 | 1 | 1 | 1 | 974 57A | | • Filtereinsatz | strainer cartouche filtrante | cartuccia filtrante filterinsats | |
| 35 | 1 | 1 | 1 | 219 495Z | | Anschlußteile für Filter | connecting parts for filter pièces pour raccord du filtre | serie raccorderia per filtro anslutningsdelar | |

| Pos. Item Repère Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | | | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--|---|-----|-----|---|-------------|-----------|----------------------------|----------------------------|---|
| | 202 0 | 300 | 350 | | | | | | |

Düsenstockvorwärmung!

1. Die Düsenstockvorwärmung ist bei DBW 2020.32/65, DBW 300.09, DBW 350.10 bereits eingebaut.
2. Alle übrigen Varianten können nachträglich umgerüstet werden. Zu verwenden sind Pos. 11 oder Pos. 12 und 13.

Nozzle block preheater!

1. Has already been incorporated on DBW 2020.32/65, DBW 300.09, DBW 350.10.
2. All other variants can subsequently be converted. Use items 11 or 12 and 13.

Préchauffage du porte-gicleur!

1. Déjà monté dans les DBW 2020.32/65, DBW 300.09, DBW 350.10.
2. Toutes les autres versions peuvent être adaptées à posteriori. On utilisera pos. 11 ou 12 et 13.

Preriscaldamento portaugello!

1. Già montato nelle DBW 2020.32/65, DBW 300.09, DBW 350.10.
2. In tutte le altre versioni può essere montato a posteriori. Allo scopo impiegare pos. 11 oppure 12 e 13.

Munstycksförvärmning!

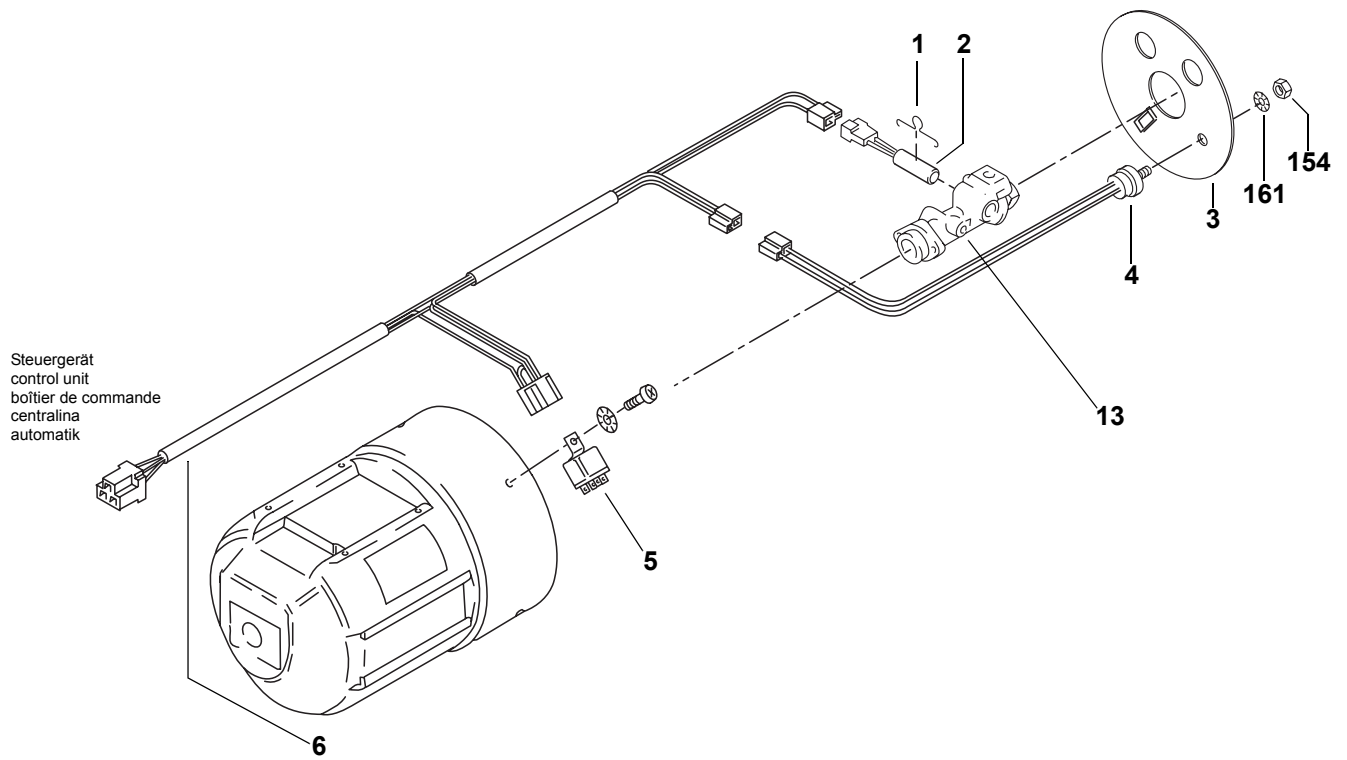
1. Munstycksförvärmning är redan inbyggd vid DBW 2020.32/65, DBW 300.09, DBW 350.10.
2. Alla andra utförande kan ombyggas senare. Att använda pos. 11 eller 12 och 13.

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|------------|--------------------------|---|--------------------------------------|---|--|
| 1 | 1 | 1 | 1 | 197 23B | Haltebügel | support support | supporto hållarebygel | DBW 2020.65 DBW 350.10 | |
| 2 | 1 | 1 | | 410 799Z | Heizpatrone 12 V | heating element élément de chauffage | elemento riscaldente värmpatron | | |
| 2 | 1 | 1 | 1 | 420 042Z | Heizpatrone 24 V | heating element élément de chauffage | elemento riscaldente värmpatron | DBW 2020.65 DBW 350.10 | |
| 3 | 1 | 1 | 1 | 888 24A | Scheibe Beutel | washer (bag) rondelle (sachet) | ronella (sacchetto) bricka (sats) | DBW 2020.64/65 DBW 300.24/26 DBW 350.10 | |
| 4 | 1 | | 1 | 1320250A | Thermostat | thermostat aquastat | termostato termostatventil | DBW 2020.65 DBW 350.10 | |
| 5 | 1 | 1 | | 1320213A | Relais 12 V | relay relais | relais relä | | |
| 5 | 1 | | 1 | 248 401Z | Relais 24 V | relay relais | relais relä | DBW 2020.65 DBW 350.10 | |
| 6 | | | 1 | 979 00A | Kabelbaum | wiring harness faisceau des câbles | fascio cavi kablage | DBW 350.10 | |
| 7-12 | | | | | | | | | |
| 13 | x | x | x | 27 101 83A | Düsenstock | nozzle block porte-gicleur | portaugello munstyckshållare | | |
| erforderlich, falls vorhandener Düsenstock ohne Bohrung für Heizpatrone ist will be required if existing nozzle block has no bore for the heating element nécessaires au cas où le bloc de gicleur présent est sans élément de chauffage necessario se esiste portaugello senza foro per resistenza a cartuccia nödvändigt om existerande munstyckehållare är utan borring för värmpatron | | | | | | | | | |

x = nach Bedarf / as required / suivant les besoins / a richiesta / efter behov

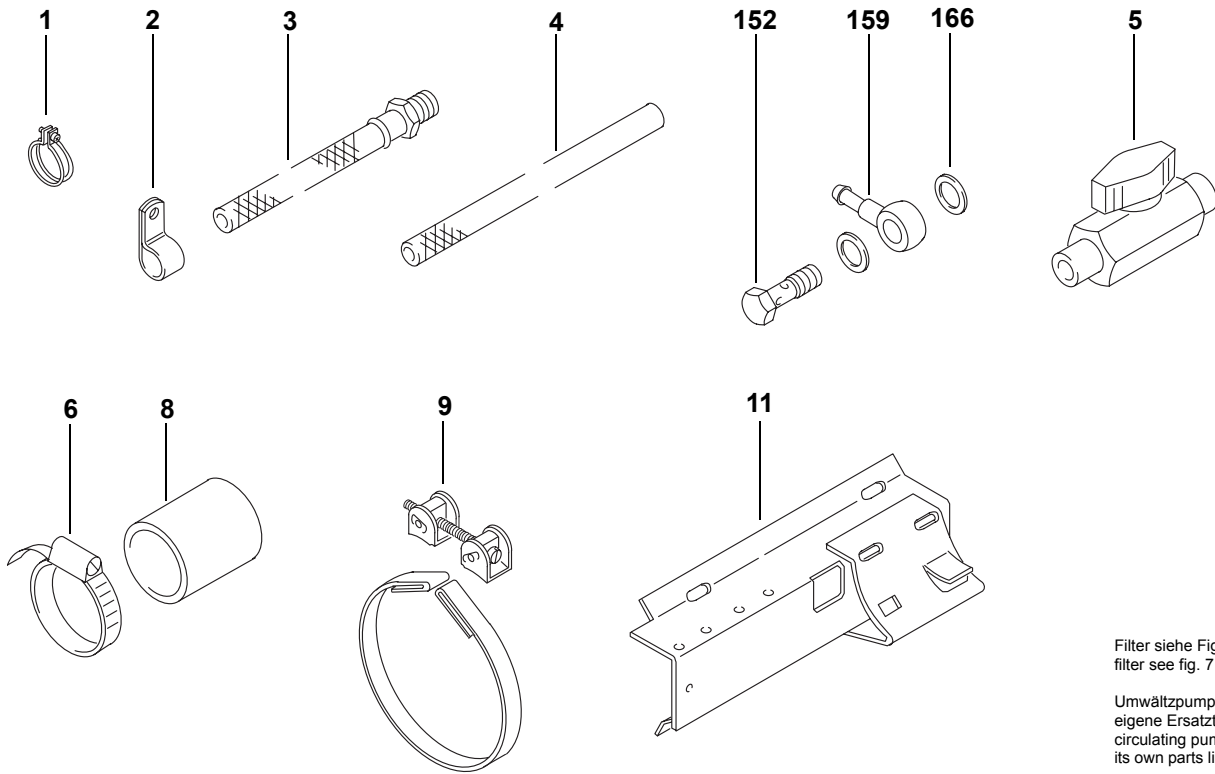
Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19
Standard parts from item no. 140 see page 19
Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19
Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19
Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

DBW 2020 / 300 / 350 fig. 8



Normteile ab Pos. 140 siehe Seite 19
 Standard parts from item no. 140 see page 19
 Les pièces normalisées à partir du repère no. 140 voir page 19
 Per i particolari standard a partire dalla pos. 140 vedere pag. 19
 Standarddelar f o m pos. 140 se sidan 19

DBW 2020 / 300 / 350 fig. 9



Filter siehe Fig. 7
 filter see fig. 7

Umwälzpumpe siehe
 eigene Ersatzteilliste
 circulating pump see
 its own parts list

| Pos. Item Repère Pos. Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning |
|--|---|---|-------------|--|---|--|---|
| | 202 300 350 | | | | | | |
| Kompakt-Heizgeräte: Brennstoff-Filter und Umwälzpumpe sind am Heizgerät montiert. Aufgeführt sind die unterschiedlichen bzw. zusätzlichen Ersatzteile zu den Standard-Heizgeräten. Compact heaters: Fuel strainer and circulation pump are mounted on the heater. Listing of parts which are different or supplementary to the standard models. Appareils de chauffage compact: Filtre de combustible et pompe de circulation sont montés sur l'appareil de chauffage. On mentionne les pièces différentes ou supplémentaires par rapport des appareils standard. Riscaldatori compatti: Filtro combustibile e pompa circolazione sono montati sulla caldaia. Qui di seguito sono elencati i pezzi di ricambio che differiscono agli apparecchi standard. Kompakt-värmeapparater: Bränslefilter och vattenpump är monterade på värmaren. Angivna är de olika resp. extra reservdelarna till standardapparater. | | | | | | | |
| – | x | – | | DBW 300.25 24V | DBW 300.25 24V | DBW 300.25 24V | |
| 1 | 3 | 3 | 9023037A | Schlauchselle Ø 10 | hose clamp collier de serrage | fascetta slangklämma | |
| 2 | 1 | 1 | 481 974Z | Rohrschelle Ø 10 | pipe clip collier de serrage | fascetta di serraggio rörklemma | |
| 3 | 1 | 1 | 107 945Z | Brennstoffschlauch (Rücklaufleitung) | fuel return line canalisation de refoulement | tubo combustibile (ritorno) returledning | |
| 4 | x | x | 465 364Z | Brennstoffschlauch (Saugleitung) i.Ø 6 / a.Ø 11 | fuel supply line canalisation d'aspiration | tubo comb. (aspirazione) sugledning | Meterware/ per metre/ au mètre/a metraggio/ metervara |
| 5 | 1 | 1 | 880 28E | Niederdruck-Kugelhahn | low-pressure ball valve robinet à boisseau sphérique basse pression | rubinetto a sfera bassa pressione lågtryckskulkrän | |
| 6 | 2 | 2 | 139 726Z | Schlauchselle Ø 32–50 | hose clamp collier de serrage | fascetta slangklämma | |
| 8 | 1 | 1 | 196 21A | Schlauch 82 mm i.Ø 38 / a.Ø 50 | hose flexible | tubo flessibile bränsleslang | bei / for / pour / per / vid U 4816 |
| 9 | 2 | 2 | 109 492Z | Spannschloß | turnbuckle tendeur à vis | tenditore spännlås | |
| 11 | 1 | 1 | 213 24A | Halter | stand support | supporto hållare | |

| Pos. Item Repère Pos. | Stück Quantity Nombre Pezzi Antal | Bestell-Nr. Part no. Référence No. di. cat. Best. nr. | A / N | Benennung | Description Désignation | Denominazione Benämning | Bemerkungen Remarks Remarques Note Anmärkning | |
|---|-----------------------------------|---|-------|-----------|---|---|--|--|
| | 202 300 350 | | | | | | | |
| Normteile, Dichtmittel / Standard parts, sealing material / Pièces normalisées, matériaux à joints / Particolari standard, materiale sigillante / Standarddelar, tätningmaterial | | | | | | | | |
| 140 | 4 | 4 | 4 | 470 562Z | Linsenschraube 3,5 x 14 (f. Kunststoff) | self tapping screw vis parker à tête bombée | vite a testa cilindrica plåtskruv | fig. 1 |
| 141 | | | | | | | | |
| 142 | 1 | 1 | 1 | 147 702Z | Linsenschraube DIN 7985 M 4 x 6 | self tapping screw vis parker à tête bombée | vite a testa cilindrica plåtskruv | fig. 3 |
| 143 | 1 | 1 | 1 | 147 729Z | Linsenschraube DIN 7985 M 4 x 8 | self tapping screw vis parker à tête bombée | vite a testa cilindrica plåtskruv | fig. 4 |
| 144 | 4 | 4 | 4 | 147 72A | Linsenschraube DIN 7985 M 4 x 12 | self tapping screw vis parker à tête bombée | vite a testa cilindrica plåtskruv | fig. 1 |
| 145 | 2 | 2 | 2 | 277 282Z | Zylinderschraube DIN 912 M 4 x 30 8.8 | hexagon socket head screw vis à tête cylindrique six pans creux | vite a brugola skruv | fig. 3 |
| 146 | 4 | 4 | | 148 245Z | Zylinderschraube DIN 912 M 6 x 20 8.8 | hexagon socket head screw vis à tête cylindrique six pans creux | vite a brugola skruv | fig. 2 |
| 147 | | | 4 | 277 169Z | Zylinderschraube DIN 912 M 6 x 65 8.8 | hexagon socket head screw vis à tête cylindrique six pans creux | vite a brugola skruv | fig. 2 |
| 148a | 7 | 7 | 7 | 224 28A | Kombischraube AM 5 x 16 | combination screw vis universelle | vite universale kombiskruv | fig. 1, 3 |
| 148b | 5 | 5 | 5 | 488 631Z | Kombischraube AM 5 x 12 | combination screw vis universelle | vite universale kombiskruv | fig. 1, 3 |
| 149 | 1 | 1 | 1 | 361 895Z | Sechskantschraube ISO 4017 M 6 x 16 | hexagon screw vis à tête 6 pans | vite testa esagonale skruv | fig. 3 |
| 149 | 1 | 1 | 1 | 361 89A | Sechskantschraube ISO 4017 M 6 x 16 | hexagon screw vis à tête 6 pans | vite testa esagonale skruv | fig. 3 |
| 150 | 2 | 2 | 2 | 458 201Z | Augenschraube 8 x 40 | eye bolt boulon à oeilleton | vite ad occhio öglebult | fig. 5, 6 |
| 151 | 2 | 2 | 2 | 655 13A | Hohlschraube DIN 7643 LL 6 | hollow screw vis creuse | vite cava hålskruv | fig. 3 |
| 152 | | 1 | 1 | 150 762Z | Hohlschraube DIN 7643 LL 10 | hollow screw vis creuse | vite cava hålskruv | fig. 9 |
| 153 | 1 | 1 | 1 | 149 314Z | Verschlußschraube M 10 x 1 Ms | screwed fitting raccord | tappo a vite tätplugg | fig. 5, 6 |
| 154 | 1 | 1 | 1 | 147 044Z | Sechskantmutter DIN 6924 M 4 | hexagon nut écrou 6 pans | dado esagonale sexkantmutter | fig. 8 |
| 155 | 2 | 2 | 2 | 461 563Z | Kombimutter M 8 | nut with washer écrou avec disque | dado con rondella kombimutter | fig. 5, 6 |
| 156 | 2 | 2 | 2 | 348 449Z | Kerbstift DIN 1475 8 x 16 | slotted pin tenno à encoche | spina per vite a occhio stift | fig. 5, 6 |
| 157 | 1 | 1 | 1 | 352 500Z | Splint DIN 94 St 6,3 x 100 | securing pin goupille | coppiglia sprint | fig. 5, 6 |
| 158 | 1 | 1 | 1 | 453 048Z | Sprengring DIN 7993 A 22 | circlip bague de serrage | ghiera säkringsring | fig. 3 |
| 159 | | 1 | 1 | 857 85A | A Ringschlauchstück | banjo raccord de tubulure annulaire | raccordo per tubo anulare banjonippel | fig. 9 Ersatz für / replacement for / remplacement pour/ sostituisce il / ersätter för 150 711 |
| 160 | 1 | 1 | 1 | 1321115A | Sicherungsring DIN 471 6 x 0,7 | circlip rondelle de sécurité | seeger segerring | fig. 3 |
| 161 | 5 | 5 | 5 | 152 269Z | Fächerscheibe DIN 6798 A 4,3 | locking washer rondelle éventail | rondella dentellata bricka | fig. 1, 8 |
| 162 | | | | | | | | |
| 163 | 2 | 2 | 2 | 152 544Z | Federring DIN 128 A4 | spring washer rondelle grower | rondella elastica fjäderbricka | fig. 3 |
| 164 | 5 | 5 | 5 | 152 56A | Federring DIN 128 B6 | spring washer rondelle grower | rondella elastica fjäderbricka | fig. 2, 3 |
| 165 | 5 | 5 | 5 | 1320146A | Dichtung 020 MS | gasket ring joint | guarnizione o-ring | fig. 3, 5, 6 |
| 166 | | 2 | 2 | 9024082A | Dichtring DIN 7603 Cu A 14 x 18 | gasket ring joint | guarnizione o-ring | fig. 9 |
| 167-179 | | | | | | | | |
| 180 no fig. | x | x | x | 143 820Z | Fett Isoflex LDS 18 spezial, in Tuben zu 40 g | grease Isoflex LDS 18 special, in tubes at 40 g graisse Isoflex LDS 18 spéciale, en tubes de 40 g | grasso Isoflex LDS 18 speciale, in tubetti da 40 g 40 g tub specialfett typ Isoflex LDS 18 | für Zahnradgetriebe for gear pour engrenage per ingranaggio för kuggjuljen |